



Test
TS EN ISO/IEC 17025
AB-1917-T

ARTENA KALİTE ULUSLARARASI ÜRÜN BELGELENDİRME
TEST VE EĞİTİM HİZMETLERİ TİC. LTD ŞTİ.
ÇINAR MH 5003 SK NO 2 /2 Gümüş Plaza Metro Kat 2 D.NO 209 Bornova/İZMİR

AB-1917-T

2607011

07/26

DENEY RAPORU

Test Report

Müşterinin Adı/Adresi : TİKA OTOMASYON SU ÜRÜNLERİ MAKİNA TEKSTİL İTHALAT İHRACAT SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.
Customer Name/Address KAVAKLIDERE MAH. ÇITAK SK. NO: 5 /5B BORNOVA - İZMİR / TÜRKİYE

İstek Numarası : AQS-2610105
Order No.

Numunenin adı ve tarifi : CIP SİSTEMİ, CIP-TKA , 380 V AC- 50 Hz,
Name and identity of test item

Numunenin Kabul Tarihi : 29.07.2026
The date of receipt of test item

Marka : 
Trade Mark

Deney Metodu : TS EN 60204-1 : 2018 ; EN 60204-1:2018
Test Method

Deney Tarihi : 29.07.2026
Date of Test

Toplam Sayfa Sayısı : 14
Total Number of Pages

Açıklama : DGC'ye EN 60204-1:2018 standardı uyarınca sayfa 6'daki deneyler uygulanmıştır.
Remarks Tests were applied to EUT according to EN 60204-1:2018 on page 6.

Deney laboratuvarı olarak faaliyet gösteren ARTENA KALİTE ULUSLARARASI ÜRÜN BELGELENDİRME TEST VE EĞİTİM HİZMETLERİ TİCARETLİMİTED ŞİRKETİ TÜRKAK' tan AB-1917-T numarası ile TS EN ISO/ IEC 17025:2017 standardına göre akredite edilmiştir.
ARTENA KALİTE ULUSLARARASI ÜRÜN BELGELENDİRME TEST VE EĞİTİM HİZMETLERİ TİCARETLİMİTED ŞİRKETİ accredited by TÜRKAK under registration number AB-1917-T for TS EN ISO/ IEC 17025:2017 as test laboratory.

Türk Akreditasyon Kurumu (TÜRKAK) deney raporlarının tanınması konusunda Avrupa Akreditasyon Birliği (EA) ile Çok Taraflı Anlaşma ve Uluslararası Laboratuvar Akreditasyon Birliği (ILAC) ile karşılıklı tanınma antlaşmasını imzalamıştır.

The Turkish Accreditation Agency (TÜRKAK) is a signatory to the European co-operation for Accreditation (EA) Multilateral Agreements (MLA) and to the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) Mutual Recognition Arrangement (MRA) for the recognition of test reports

Deney ve / veya ölçüm sonuçları, genişletilmiş ölçüm belirsizlikleri (talep halinde) ve deney metotları, bu raporun tamamlayıcı kısmı olan takip eden sayfalarda verilmiştir.

The test and / or measurements results, the uncertainties (if required) with confidence probability and test methods are given on the following pages which are part of this report.

Kare Kod

QR Code



Mühür



Tarih

Date

30.07.2026

Deney Sorumlusu

Person in Charge of Test

Özkan ÖRÜN

Deney Personeli

Testing Personnel

Onaylayan

Approved By

Özkan ÖRÜN

Genel Müdür

General Manager

Bu rapor, Laboratuvarımızın yazılı izni olmadan kısmen kopyalanıp çoğaltılamaz.

This report shall not be reproduced other than in full except with the permission of the laboratory.

İmzasız ve mühürlü raporlar geçersizdir.

Testing reports without signature and seal are not valid

Bu rapor, sadece deneyi yapılan numune için geçerlidir ve "Ürün Belgesi" yerine geçmez.

This test report represents only tested sample(s), and shall not be used as Product Certificate



DENEY RAPORU

Test Report

AB-1917-T

2607011

07/26

İÇİNDEKİLER

(Contents)

1. Dokümantasyon

(Documentation)

1.1 Deneyden Geçirilen Cihaz, Çevre Koşulları ve Sembollerin Tanımları 3-4

(Conditions/Power Utilized, Description of the EUT & Symbol Definitions)

1.2 Deney Standartları & Deney Metodu 5

(Test Standards / Test method)

1.3 Ölçüm Belirsizliği 6

(Measurement uncertainty)

1.4 Karar Kuralı 6

(Decision rule)

1.5 Deney Sonuçları 7

(Test Results)

2. Deney Koşulları ve Sonuçları 8-10

(Test Results and Contitions)

3. Ekler

(Attachments)

3.1 Test Ekipman Listesi 11

(Test Equipment List)

3.2 DGC'nin Fotoğrafları 12-14

(Photos of EUT)



DENEY RAPORU

Test Report

AB-1917-T

2607011

07/26

1.1 Deneyden Geçirilen Cihaz, Çevre Koşulları ve Sembollerin Tanımları

(Conditions/Power Utilized, Description of the EUT & Symbol Definitions)

DENEYDEN GEÇİRİLEN CİHAZIN :

(Equipment Under Test's)

"

Markası :

(Brand)



Beyan Gerilimi : 380 V AC

(Rated Voltage)

Modeli :

(Model)

CIP-TKA

Beyan Frekansı : 50 Hz

(Rated Frequency)

Kısa Tanımı :

(Short Description)

CIP SİSTEMİ

CIP Systems

Ürün Aile Grubu (Müşteri Beyanı) ;

(Product Family Group – Customer Declaration)

-

ÇEVRE ŞARTLARI

(Environmental conditions)

Bu raporda aksi belirtilmedikçe, deneyler aşağıda belirtilen çevresel koşul sınırları içerisinde yapılmıştır.

Unless otherwise stated in this report, the experiments were conducted within the environmental conditions specified below.

SICAKLIK

(Temperature)

°C

31,8

NEM

(Humidity)

%

36



DENEY RAPORU

Test Report

AB-1917-T

2607011

07/26

DENEYDE RAPORUNDA KULLANILAN SEMBOLLERİN TANIMLARI

(Definations of Symbols Used in This Test Report)

DGC – Deneyden Geçen Cihaz

(EUT – Equipment under test)

■- Siyah kutu, deneyde raporunda kullanılan cihaz, standart ve koşulları gösterir.

(The black square indicates that the listed condition, standard or equipment is applicable fort his report)

□- Boş kutu deney raporunda kullanılmayan cihaz, standart ve koşulları gösterir.

(The empty square indicates that the listed condition, standard or equipment is not applicable fort his report)



DENEY RAPORU

Test Report

AB-1917-T

2607011

07/26

1.2 Deney Standartları & Deney Metodu

(Test Standards / Test method)

TS EN 60204-1:2018 ;

EN 60204-1: 2018;

IEC 60204-1:2018



DENEY RAPORU

Test Report

AB-1917-T

2607011

07/26

1.3 Ölçüm Belirsizliği

(Measurement uncertainty)

Deney ve/veya ölçüm sonuçları, genişletilmiş ölçüm belirsizlikleri (olması halinde) ve deney metotları bu sertifikanın tamamlayıcı kısmı olan takip eden sayfalarda verilmiştir. Bu rapor laboratuvar gönderilen numunelere uygulanan deney/deneyler sonucu hazırlanmıştır. Müşteriye ait diğer numuneleri kapsamaz.

The test and/or measurement results, the uncertainties (if applicable) with confidence probability and test methods are given on the following pages which are part of this report. This report was prepared according to test results of specimens sent to laboratory. It doesn't contain other specimens belonging to customer.

1.4 Karar Kuralı

(Decision rule)

Laboratuvar, standardın veya müşterinin gerektirdiği başka bir karar kuralı olmadığı sürece sıfır koruma bandı basit kabul kuralını uygular. Sıfır koruma bandı basit kabul kuralı için ölçüm belirsizliği dikkate alınmaz ve test raporunda da beyan edilmez. Bu test raporunda uygunluk beyanı değerlendirmesi için sıfır koruma bandı kuralı kullanılmıştır.

Laboratory apply zero guard band simple acceptance rule unless other decision rule required by standard or customer. For the zero guard band simple acceptance rule, the measurement uncertainty is not considered and will also not be declared in the test report. Zero guard band rule for statement of conformity evaluation was used in this test report.



DENEY RAPORU

Test Report

AB-1917-T

2607011

07/26

1.6 Deney Sonuçları (Test Results)

UYGULANAN DENEY (Applied Test)	SONUÇ (Result)
Madde 18.3 Yalıtım Dirençleri Deneyi (Insulation Resistance Tests)	Geçti (Passed)
Madde 18.4 Gerilim Deneyi (Voltage Tests)	Geçti (Passed)
Madde 18.2.2 Toprak Sürekliliği (Earth Resistance Measurement Tests)	Geçti (Passed)



DENEY RAPORU

Test Report

AB-1917-T

2607011

07/26

2. Deney Koşulları ve Sonuçları

(Test Results and Contitions)

Madde 18.3 YALITIM DİRENCİ DENEYİ

(Insulation Resistance Tests)

Deney Talimat No : T.01.01-Rev.00

(Test Method No)

İlgili Standart : Bknz.Syf 4

(Related Standard)

Testin Tanımı :

(Test Specification)

500 VDC de güç iletim devreleri ile koruyucu topraklama arasında ölçülen yalıtım dayanıklılığı 1 MΩ 'den fazladır.

The insulation resistance measured at 500 V dc. between the power circuit conductors and the protective bonding is more than 1 MΩ

Uygulanan Gerilim Değeri (Applied Voltage Value)	Deney Gerilimi Uygulanan Bölümler (Sections Where Test Voltage is Applied)	Ölçülen Değer (Measured Value)	Uygun Değer (Suitable Value)
548 V	L1 - Üst Gövde	32,4 MΩ	>1 MΩ
548 V	L1 - Alt Gövde	32,6 MΩ	>1 MΩ
548 V	L2 - Üst Gövde	34,6 MΩ	>1 MΩ
548 V	L2 - Alt Gövde	32,6 MΩ	>1 MΩ
548 V	L3 - Üst Gövde	32,6 MΩ	>1 MΩ
548 V	L3 - Alt Gövde	32,6 MΩ	>1 MΩ
548 V	N - Üst Gövde	32,6 MΩ	>1 MΩ
548 V	N - Alt Gövde	32,6 MΩ	>1 MΩ

Sonuç : Geçti

(Result) Pass



DENEY RAPORU

Test Report

AB-1917-T

2607011

07/26

Madde 18.4 GERİLİM DENEYİ

(Voltage Tests)

Deney Talimat No : T.01.01-Rev.00

(Test Method No)

İlgili Standart : Bknz.Syf 4

(Related Standard)

Testin Tanımı :

(Test Specification)

Gerilim deneyleri yapıldığında IEC 61180-2'ye göre deney donanımı kullanılmalıdır.

Deney gerilimi, 50 Hz veya 60 Hz anma frekanslı olmalıdır.

En büyük deney gerilimi, donanımın beyan besleme geriliminin iki katı bir değere veya 1000 V değere (hangisi büyükse) sahip olmalıdır. En büyük deney gerilimi, yaklaşık 1 s süreyle güç devresi iletkenleri ile koruyucu kuşaklama devresi arasına uygulanmalıdır. Tahrip edici boşalma olmazsa kurallar sağlanmış olur.

Deney gerilimine dayanmak için yapılmamış olan bileşenler ve cihazlar, deney sırasında ayrılmalıdır.

Kendi ürün standartlarına göre gerilim deneyinden geçirilecek olan bileşenler ve cihazlar, deney sırasında ayrılabilir.

When voltage tests are performed, test equipment in accordance with IEC 61180-2 should be used.

The test voltage shall be at a nominal frequency of 50 Hz or 60 Hz.

The maximum test voltage shall have a value of twice the rated supply voltage of the equipment or 1 000 V, whichever is the greater. The maximum test voltage shall be applied between the power circuit conductors and the protective bonding circuit for at least 1 s. The requirements are satisfied if no disruptive discharge occurs.

Components and devices that are not rated to withstand the test voltage and surge protection devices which are likely to operate during the test shall be disconnected during testing.

Components and devices that have been voltage tested in accordance with their product standards may be disconnected during testing.

Uygulanan Gerilim Değeri (Applied Voltage Value)	Ölçülen Değer (Measured Value)	Uygun Değer (Suitable Value)
1040 V AC	0,01 mA	Atlama ve delinme olmamıştır.

- **Bu deney sırasında hiçbir ark, tahrip edici deşarj yada patlama meydana gelmemiştir.**

(During the test no flashover , disruptive discharge or puncture has occurred)

Sonuç : Geçti

(Result) Pass

Madde 18.2.2 TOPRAKLAMA DİRENÇ ÖLÇÜM DENEYİ

ARTENA KALİTE ULUSLARARASI ÜRÜN BELGE TEST VE EĞT.HİZM.TİC.LTD.ŞTİ.

Çınar Mh 5003 Sk No 2 /2 Gümüş Plaza Metro Kat 2 D.No 209 Bornova/İZMİR www.aqs.com.tr

C.01.01-Rev.00

Page 9 / 14



DENEY RAPORU

Test Report

AB-1917-T

2607011

07/26

(Earth Resistance Measurement Test)

Deney Talimat No : T.01.01-Rev.00

(Test Method No)

İlgili Standart : Bknz.Syf 4

(Related Standard)

Testin Tanımı :

(Test Specification)

PE bağlantı ucu (Madde 5.2 ve Şekil 3'e bakılmalıdır) ile her bir koruyucu kuşaklama devresinin bölümünü oluşturan ilgili noktaları arasındaki her bir koruyucu kuşaklama devresinin direnci, yüksüz olarak en fazla 24 V a.a. veya d.a. gerilime sahip elektriksel olarak ayrılmış bir besleme kaynağından (örneğin; SELV, IEC 60364-4-41'e bakılmalıdır) elde edilen en az 0,2 A ile yaklaşık olarak 10 A arasındaki bir akım ile ölçülmelidir. Bu deneyde hatalı sonuçlar verebileceği için PELV beslemesinin kullanılması tavsiye edilmez.

Ölçülen direnç, ilgili koruyucu kuşaklama iletkenin/iletkenlerinin uzunluğu, kesit alanı ve malzemesine göre beklenen aralıkta olmalıdır.

Not 1- Süreklilik deneyi için kullanılan daha büyük akımlar, deney sonuçlarının doğruluğunu artırır (özellikle düşük direnç değerleri, yani daha büyük kesit alanlar ve/veya daha kısa iletken uzunluğu ile).

The resistance between the PE terminal (see 5.2 and Figure 4) and relevant points that are part of the protective bonding circuit shall be measured with a current between at least 0,2 A and approximately 10 A derived from an electrically separated supply source (for example SELV, see 414 of IEC 60364-4-41:2005) having a maximum no-load voltage of 24 V AC or DC.

The resistance measured shall be in the expected range according to the length, the cross sectional area and the material of the related protective conductors and protective bonding conductor(s).

Earthed PELV supplies can produce misleading results in this test and therefore shall not be used.

NOTE Larger currents used for the continuity test increases the accuracy of the test result, especially with low resistance values, i.e. larger cross sectional areas and/or lower conductor lengths.

Uygulanan Akım Değeri (Applied Current Value)	Akım Uygulanan Bölüm (Current Applied Section)	Ölçülen Değer (Measured Value)	Uygun Değer (Suitable Value)
10 A	PE - Üst Muhafaza	0,05 Ω	< 1 Ω
10 A	PE - Alt Muhafaza	0,03 Ω	< 1 Ω

Sonuç : Geçti

(Result) Pass



DENEY RAPORU

Test Report

AB-1917-T

2607011

07/26

3. Ekler

(Attachments)

3.1 Test Ekipman Listesi

(Test Equipment List)

TEST EKİPMAN LİSTESİ

(List of Test Equipment)

Ekipman Adı (Equipment Name)	Marka (Brand)	Seri Numarası (Serial Number)	Kalibrasyon Tarihi (calibration Date)
Elektriksel Güvenlik Test Cihazı (Electrical Safety Test Device)	METREL MI 3394	20470267	04.2026 (1 yıl / year)
Multimetre (Multimeter)	Uni-T UT89X	C222478228	04.2026 (1 yıl / year)
Sıcaklık ve Nem Ölçer (Temperature and Humidity Meter)	Nimomed	216820	04.2026 (1 yıl / year)

3.2 DGC'nin Fotoğrafları

(Photos of EUT)



  TİKA OTOMASYON SU ÜRÜNLERİ MAKİNA TEKSTİL İTHALAT İHRACAT SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ KAVAKÖZÜ MEH. ÇITAK SK. NO: 5/5B BORNova - İZMİR - TÜRKİYE			
MAKİNA İSMİ	CIP SİSTEMİ		
MODEL	CIP-TKA	FREKANS	50 Hz
SERİ NO		İMAL YILI	2026
GÜÇ	___ HP	VOLTAJ	380 V AC



